

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 11: Genève

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



www.banquewir.ch  
Tél. 0848 947 948

UNE CLÉ,  
ON PEUT LA PERDRE.



UN SYSTEME DE  
FERMETURE, NON.

POLYCOMBUST

Grâce aux systèmes de fermeture intelligents signés SEA, il est non seulement possible de verrouiller les clés perdues en l'espace de quelques secondes, mais également d'administrer tout aussi simplement et individuellement les droits d'accès et les zones horaires. Toutes les opérations sont, par ailleurs, répertoriées électroniquement, de telle sorte que vous pouvez savoir à tout moment quand et où une clé donnée a été utilisée. Pour de plus amples informations sur nos solutions et leurs avantages, consultez [www.sea.ch](http://www.sea.ch)

 **sea**<sup>®</sup>  
Systèmes de fermetures  
Perfection made in Switzerland



VOLA AG | Mülistrasse 18 | CH-8320 Fehrltorf  
Tel: 044/955 18 18 | sales@vola.ch | www.vola.ch

# 11



Le nouvel immeuble de la rue du Cendrier, à Genève, abrite 17 logements, une crèche et un bureau d'accueil familial. (Photo Joël Tettamanti)

## 7 VOISINAGES URBAINS

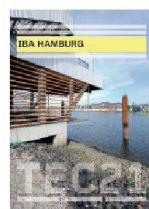
Sergison Bates et Jean-Paul Jaccaud architectes ont conçu des logements et une crèche qui s'insèrent avec précision dans le tissu complexe du quartier genevois de Saint-Gervais.

## 15 UNE NOUVELLE PASSERELLE POUR TRAVERSER LA RADE

## 23 CONCOURS D'URBANISME : « NEUCHÂTEL 2020 »

5	ÉDITORIAL	42	CONCOURS
32	ACTUALITÉS	44	AGENDA
36	PAGES SIA	46	DERNIÈRE IMAGE

Paraissent chez le même éditeur:



### TEC21

n° 25 – 15 juin 2012 / IBA Hamburg / *Den Hinterhof aufmöbeln!*  
Viele Schritte zum Klimaziel!  
n° 24 – 8 juin 2012 / Nanotechnologie / *In der Welt der Zwergen* | Nanoprodukte für den Bau | Sind Nanomaterialien gefährlich ?

### ARCHI

n° 2 – 6 juin 2012 / Paul Wattenspühl, le scuole di Mendrisio  
*Testi di Bischoff, Brenni, Galliciotti+Sciarini, Gubler, Lungo, Roscetti, Zannone*  
Fotografie di Marco Introini